

---

**SAINT CHRISTOPHER'S**  
EPISCOPAL CHURCH  
IGLESIA EPISCOPAL

**SAN CRISTÓBAL**



**Primer Domingo  
después de Navidad  
29 de Diciembre de 2024**

**Nuestra visión:** *Una congregación adorando y sirviendo en dos idiomas*

**Nuestra misión:** *Somos el corazón, las manos y los pies de Jesús: dando la bienvenida a todos para la adoración y sirviendo a los necesitados para la gloria de Dios*

Himno de Entrada

*La Virgen Sueña Caminos*

FC 268

**Palabra de Dios**

LOC 277

Kyrie

FC 4

### **La Colecta**

Dios todopoderoso, tú has derramado sobre nosotros la nueva luz de tu Verbo encarnado: Concede que esta luz, que arde en nuestro corazón, resplandezca en nuestra vida; mediante nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

### **Primera Lectura** *Isaías 61:10-62:3*

Lectura del libro de Isaías

¡Cómo me alegro en el Señor! Me lleno de gozo en mi Dios, porque me ha brindado su salvación, ¡me ha cubierto de victoria! Soy como un novio que se pone su corona o una novia que se adorna con sus joyas. Porque así como nacen las plantas de la tierra y brotan los retoños en un jardín, así hará el Señor que brote su victoria y que todas las naciones entonen cantos de alabanza. Por amor a ti, Sión, no me quedaré callado; por amor a ti, Jerusalén, no descansaré hasta que tu victoria brille como el amanecer y tu salvación como una antorcha encendida. Las naciones verán tu salvación, todos los reyes verán tu gloria. Entonces tendrás un nombre nuevo que el Señor mismo te dará. Tu serás una hermosa corona real en la mano

del Señor tu Dios.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

## **Salmo 147** *Laudate Dominum*

1 ¡Aleluya! ¡Cuán bueno es cantar alabanzas a nuestro Dios! \* **¡Cuán agradable es honrarle con loores!**

2 El Señor reconstruye Jerusalén; \* **a los desterrados de Israel recoge.**

3 El sana a los quebrantados de corazón, \* **y venda sus heridas.**

4 Cuenta el número de las estrellas; \* **a todas ellas llama por su nombre.**

5 Grande es el Señor nuestro, incomparable su poder, \* **infinita su sabiduría.**

6 El Señor levanta a los humildes, \* **mas humilla hasta el polvo a los malvados.**

7 Canten al Señor con acción de gracias; \* **toquen el arpa a nuestro Dios.**

8 El cubre los cielos de nubes, \* **y prepara la lluvia para la tierra;**

9 Hace brotar la hierba en los montes, \* **y plantas verdes para la humanidad.**

10 Da alimento a los ganados, \* **y a las crías de cuervo que graznan.**

11 No se deleita en el vigor del caballo, \* **ni se complace en la fortaleza del hombre.**

12 Se complace el Señor en los que le veneran, \* **en los que confían en su gracia y favor.**

13 Glorifica al Señor, oh Jerusalén; \* **alaba a tu Dios, oh Sión;**

14 Porque ha fortalecido los cerrojos de tus puertas; \* **ha bendecido a tus hijos dentro de ti.**

15 Ha establecido la paz en tus fronteras; \* **te sacia con lo mejor del trigo.**

16 El envía su decreto a la tierra, \* **y su palabra corre veloz.**

17 Despliega la nieve como lana; \* **derrama la escarcha como ceniza.**

18 Esparce su granizo como migajas; \* **ante su frío, ¿quién resistirá?**

19 Envía su palabra, y se derriten; \* **sopla su viento, y corren las aguas.**

20 Declara su palabra a Jacob, \* **sus estatutos y sus juicios a Israel.**

21 No ha tratado así a ninguna otra nación, \* **ni les ha dado a conocer sus mandatos.**

**Aleluya!**

### **La Epístola** *Gálatas 3:23-25;4:4-7*

Lectura de la carta de San Pablo a los Gálatas

Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley. [...] Pero cuando se cumplió el tiempo, Dios envió a su Hijo, que nació de una mujer, sometido a la ley de Moisés, para rescatarnos a los que estábamos bajo esa ley y concedernos gozar de los derechos de hijos de Dios. Y porque ya somos sus hijos, Dios mandó el Espíritu de su Hijo a nuestros corazones; y el Espíritu clama: «¡Abbá! ¡Padre!» Así pues, tú ya no eres esclavo, sino hijo de Dios; y por ser hijo suyo, es voluntad de Dios que seas también su heredero.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Himno del Evangelio *Abre Tu Tienda al Señor*

FC

### **El Evangelio** *San Juan 1:1-18*



**Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan**

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

En el principio ya existía la Palabra; y aquel que es la Palabra estaba con Dios y era Dios. Él estaba en el principio con Dios. Por medio de él, Dios hizo todas las cosas; nada de lo que existe fue hecho sin él. En él estaba la vida, y la vida era la luz de la humanidad. Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla.

Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz. La luz verdadera que alumbra a toda la humanidad venía a este mundo. Aquel que es la Palabra estaba en el mundo; y, aunque Dios hizo el mundo por medio de él, los que son del mundo no lo reconocieron. Vino a su propio mundo, pero los suyos no lo

recibieron y creyeron en él, les concedió el privilegio de llegar a ser hijos de Dios. Y son hijos de Dios, no por la naturaleza ni los deseos humanos, sino porque Dios los ha engendrado.

Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros. Y hemos visto su gloria, la gloria que recibió del Padre, por ser su Hijo único, abundante en amor y verdad. Juan dio testimonio de él, diciendo: «Éste es aquel a quien yo me refería cuando dije que el que viene después de mí es más importante que yo, porque existía antes que yo.»

De su abundancia todos hemos recibido un don en vez de otro; porque la ley fue dada por medio de Moisés, pero el amor y la verdad se han hecho realidad por medio de Jesucristo. Nadie ha visto jamás a Dios; el Hijo único, que es Dios y que vive en íntima comunión con el Padre, es quien nos lo ha dado a conocer.

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

Homilía		Rev Gerardo Brambila
El Credo Niceno		LOC 280
Oración de los Fieles Fórmula III		LOC 309
Favor de añadir sus peticiones aquí para la salud de sus seres amados; y por el descanso de las almas de sus amados fallecidos.		
Confesión de Pecado		LOC 282
Absolución		LOC 283
La Paz		LOC 283
Los anuncios		
Oraciones y Bendiciones:	Cumpleaños [721], Viajes [722] y Aniversarios [366]	
Himno del Ofertorio	<i>Este Pan y Vino</i>	FC 564

### **Santa Comunión**

Plegaria Eucarística B		LOC 289-292
Santo	<i>Santo, Santo, Santo</i>	FC 13
Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:		
<b>Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.</b>		
Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, cantemos: <b>Padre nuestro</b>		LOC 286
Fracción del Pan	<i>Cordero: Dios está aquí</i>	
Comunión - <i>Todos cristianos de cualquiera denominación son bienvenidos a comulgar</i>		
Himno de la Comunión	<i>Racimo y Trigal</i>	FC 580
Oración Postcomunión Bendición del Pueblo		LOC 288
Himno de Salida		

Despedida

**Los Líderes**

Bernabé Aguirre, María Salgado, Carmen y Rey Borda, Miguel López y  
Elvira Vásquez - Los Lectores  
María Salgado - El Credo Niceno y Las Oraciones del Pueblo  
Arturo e Isabel Jaramillo y Bill Lynn - Los Músicos

**Junta Parroquial-Oficiales**

Beth Mayhew - Guardián Mayor  
Vacante - Guardián Menor  
Richard Camp - Tesorero  
Vacante - Secretaria

**Junta Parroquial-Miembros**

Jim Barnette - Jane Cooley  
Bill Masters - María Salgado  
Mike Sock - Kelly Thomas  
Dick Young

**Los Empleados**

Rev. Gerardo Brambila - Rector  
Arturo Jaramillo - Sacristán

Cathy Sheredy - Asistente administrativa  
Don Palm - Music Director (Inglés)  
Arturo Jaramillo - Director de la música

**Los anuncios para el 29 de Diciembre de 2024**

**Estudio bíblico para hombres:** Una de las mejores maneras de conectarnos y crecer en nuestra comunidad de la iglesia es a través de grupos pequeños. Uno de ellos es donde podemos estudiar la palabra de Dios juntos y apoyarnos en nuestro camino de fe. El Estudio Bíblico para hombres se lleva a cabo **los lunes a las 10 de la mañana en el salón parroquial**. Vengan y únanse a la confraternidad.

**Las donaciones actuales en 2024:** Por favor, revise su carpeta en el carrito de correo en la entrada para ver la hoja de donaciones de 2024. Si tiene preguntas, comuníquese con Beth al 602-435-5272. Muchas gracias por su apoyo.

**Los sobres para 2025:** Si ha pedido sobres para sus donaciones en 2025, pueden recogerlos en la mesa en la entrada.

**La información de la diócesis:** Tenga mucho cuidado con los correos electrónicos y mensajes de texto de phishing en esta temporada porque hay muchos que tratan de obtener dinero. Repórtelos como “spam”, elimine el mensaje y bloquee al remitente.

**¡Colecta de Alimentos!** El próximo domingo es para todo tipo de productos. Por favor, traiga frijoles, arroz, frutas, sopas, crema de maní, productos higiénicos o de limpieza. También puede donar en efectivo. ¡Muchas gracias por su generosidad!

**Campaña de generosidad:** Nuestra campaña de generosidad sigue. Les agradecemos muchísimo a las siguientes personas por haber hecho su promesa para 2025:

Bernabe Aguirre y Maria Salgado \* Dorothy Anako \* Carmen y Rey Borda \* Fr Gerardo Brambila \* Janet Cairo \* Clive Chancey \* Jane Cooley \* Sallie Crill \* Tad Daughters \* María y José Del Toro \* Carole y Dudley Dickey \* Patty Emanuelson \* Trinidad D y Trinidad A Fabela \* Barbara Fabre \* Kathryn Frantz \* Wilma Hammond \* JP Harrison \* Marilyn Hunter \* Ron y Barb Jackson \* Arturo e Isabel Jaramillo \* Ruth Jones \* Barbara Kimball \* Leona Lindvall \* Miguel López y Elvira Vásquez \* Zeferino y María Maciel \* Marva Martinez \* Bill y Carol Masters \* Beth Mayhew \* Joanne Mola \* Don Palm \* Diane Plein \* Charles Powley \* Charlotte Powley \* Feliciana Reyes \* Betty Roddy \* Michael Rowe \* Frank y Sue Schlichting \* Mike y Judi Sock \* Connie Stresing \* Gail y Michael Tetrick \* Kelly Thomas \* Anna Van Scoter \* Barbara Welsh \* Dick y Janet Young \* Katy Young

También les agradecemos a las personas quienes entregaron el formulario de tiempo y talentos. Al compartir nuestro tiempo y talentos podemos lograr mucho más:

Dorothy Anako, Janet Cairo, Kathryn Frantz, JP Harrison, Barbara Jackson, Barbara Kimball, Leona Lindvall, Marva Martinez, Beth Mayhew, Diane Plein, Betty Roddy, Judi Sock, Mick Sock, Anna Van Scoter, Barbara Welsh.

Seguimos con las promesas. Les invitamos a todos a participar mientras seguimos a Jesús quien nos muestra cómo caminar en el amor. Tenemos muchas historias de inspiración y conexión para compartir unos con otros sobre nuestros ministerios aquí en San Cristóbal. Estamos juntos en este viaje de generosidad mientras compartimos nuestro tiempo, talento y tesoro con otros. Si necesita una copia de la información está en la mesa en la entrada. Por favor considere en oración cuál será su promesa para 2025. Si tiene preguntas, comuníquese con Richard Young (presidente de administración), Padre Gerardo o Beth Mayhew (guardián mayor) ¡Bendiciones!

**Los huracanes, el terremoto y el apagón:** Un mensaje de la obispa Reddall: Todos hemos visto en las noticias la devastación provocada por los varios huracanes. Las iglesias y los miembros episcopales se han visto afectados de manera similar en múltiples diócesis, quizás de manera

más grave en la Florida, Georgia, las Carolinas y Cuba. Por favor oren por las personas afectadas por el apagón, el terremoto y los huracanes. Episcopal Relief and Development es la entidad de ayuda en casos de desastre que sirve a la Iglesia Episcopal cuando ocurren desastres naturales. Trabajan a través de comunidades e iglesias locales para proporcionar suministros, vivienda y ayuda inmediata, y se quedan y los apoyan durante el proceso de reconstrucción. Para contribuir directamente: [www.episcopalrelief.org](http://www.episcopalrelief.org)

### Información mensual

	23 de Diciembre	Total de Diciembre	Total Anual
La Tiendita	\$482.00	\$2,295.00	\$23,466.90
La Librería	\$43.90	\$147.15	\$2,948.13

### Las Donaciones de Alimentos a Valley View

	9 de Diciembre	2024 Totales
Peso	95 libras	1,728.50 lbs.
Dólares	\$100.00	\$1,300.00

### Lista de oración de esta semana

Emmanuel Anako \* Isaac Anako \* Noc Anako \* Susana Avila \* Jim y Sue Barnette \* Viviana Brambila \* Judy Broeder \* Kia Browning \* Jan Browning \* Tom Camper \* John Card \* Clive Chancey \* Agnes Chukwudozie \* Claudio \* Aubrianna Exner \* Gale y Arthur Farinas \* Isaiah Garcia \* Ann Gay \* John Gibson \* Gary y Cathy Gustin \* Marilyn Hunter \* Annamarie Jett \* Jacob "JJ" Johnson (Sister

Cheryl's son) \* Julie Jones \* Lois Jones \* Ruth Jones \* Judith \* Dorothy Lafferty y su nieto Andrew \* Gene Lapham \* Larry Mayper \* Christina Mason \* Shawn Mirigian \* Joanne Mola \* Mr. Monata \* Bryan Nance \* Paul y Paula \* Joanne Porter \* Audrey y Christopher Price \* Ramón \* Blake James Reed \* Rick y Robbie \* Javier Sanchez \* Socorro Sanchez \* Amy Schultz \* Sebastian \* La familia de Charles Jay Smith \* Eunice Uzokwulu \* Anna Van Scoter \* Victoria

### **Para los que han muerto**

Josie Herrera \* Marlys McLaughlin \* María Payan \* Judy Schneider

### **¡Feliz cumpleaños de Diciembre!**

Nowelle Ketzacoatl Aguirre Salgado \* Chinenye Anako \* Lucía Cortez \* Stacey Cortez \* Janice Crane \* Hugh Duncan \* Arturo Jaramillo \* Miguel López \* Diane Neverman \* Anthony Nieco \* Jacinto Nieco \* Mario Ramirez \* Sue Schlichting \* Anna Van Scoter \* Lisa Wolford

### **¡Feliz aniversario de Diciembre!**

Frieda Spann y Al Hensley \* María y Zeferino Maciel \* Jacinto e Ivón Nieco \* Denisse Ríos y Miguel Saldana

### **¡Contáctenos!**

¿Conoce a alguien que se beneficiaría de la oración? ¡Contáctenos! ¿Quiere más información sobre algo que leíste en los anuncios? ¡Contáctenos! ¿Tiene una idea para el compañerismo o la recaudación de fondos? ¡Contáctenos! ¿Tal vez le gustaría hablar con Padre Gerardo? ¡Contáctenos! ¿Tiene una emergencia pastoral (hospitalización, accidente, problemas familiares, algo similar)? ¡Contáctenos! ¡Hay mucha información en el mensaje grabado! ¡Y también puede dejar uno!

Si tiene una emergencia pastoral, llame directamente al Padre Gerardo 602-405-4588.

**Horario de oficina de la iglesia: martes a viernes  
De las 9:00 a.m. a la 1:00 p.m. Teléfono de la oficina: 623-972-1100**